

ପ୍ରକାଶକ, ୨୬ ମୁଖ୍ୟମଳ୍ଲି,  
୧୯୫୭ ମେ

1917 S.



ふかむれくらみ まかむれくらみ まかむれくらみ

“**კუთხეობის**, ადგილას კუნია, № 6.



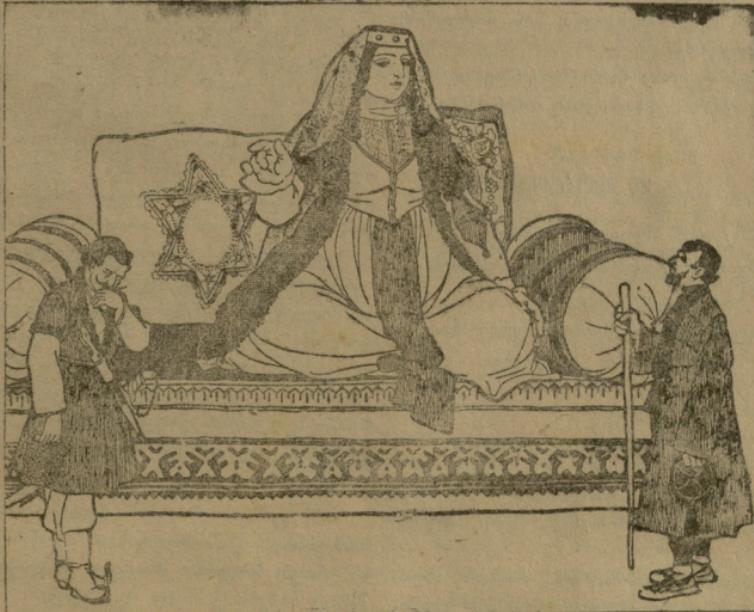
35 653.

35 6 353.  
16036350  
2082000000

卷之四十一 俗文化 五 民謡歌謡集 第二編 18—17

# ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

# ՕՀՄՅԵՍՈՂ ԿՐՈՆԱԳԱԶ



საქართველო. მოდი, შეილო, ა ამ ბერივებითმა ლამისი სულ გაუღინგა ჩე-  
მი ქონება. რათაც კოტაოლენი გადატანა, მოდი და შენ აიღე შენ გმირჯელ  
შესობელ ხელში.





ଶାଖିକ୍ରମିତା କୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ, ନିର୍ମାଣ କୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ପ୍ରାଚୀର  
ଏକଟାବିଷ୍ଟିପଦିତ (ପାରିଶୁଳ ମନୋମାନେଜ୍ମେଣ୍ଟ୍ ଏର ଉନ୍ନତି) ଲା  
ଭାବିତ ସାହୁରାଜ୍ୟରେ ଶାଖାକ୍ୟପାଲ ଲ୍ୟାନ୍‌ଡ୍ରାଫ୍ଟରୁତେ ଉପରିବ୍ରାତା

იქეთა, ეს კეთილი განჩრდება განჩრდებად ორ დარწება და მალე იხილოვს კომბინიობა ამ შესრიგ ჯერ უნაბეჭ სასწაულებს. ამ უკანასკნელ კვირზე ამას გშემატა გმოსცუა შემდევი ლუკრეტები:

ଲେଖକ ଶାନ୍ତିନାୟକ No. 6

ଓଡ଼ିଆ

କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାଚୀନ, ଦରିଂଲୋହିମୀତା ପ୍ରାଚୀନ, ଏଥି  
ଏ ଶ୍ରୀରାଧିକିନ୍ଦ୍ରପୁର୍ଣ୍ଣଲ୍ଲେଖ ଦୟାକୁରେ ମରାଫଳ ମନ୍ଦିନୀଙ୍କାନ୍ଦର୍ଭ-  
ଲ୍ଲେଖ ଲେଖିଲୁଗିଲୁବା, ସନ୍ଦେଶଲୋକର ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କ ତାଙ୍କିଲୁପ୍ତ-  
ଲ୍ଲେଖବା ଏବଂ ମନୀଶୁର୍ବ୍ୟେବ ବାରନ୍ଦି ସନ୍ଦେଶମ୍ଭିର୍ଯ୍ୟ, ପ୍ରମାଣ-  
ନୀତିବାସ ଏତୁରକମିଶୁରୀ ହାତୀ, ଜାହିଜ୍ବଳିବାସ ତୁମି,  
କେବଳକେବିବ କାହାରେ, ଅକ୍ଷେତ୍ରକେବିବ କାହାରେ, କେବଳ

კელოდეო, რას შოგვეცის მომავალი. დღიდ  
ისტორიულ დროში კუბოვრობით და შეტი სიურ-  
თხოვთ ეგვიპტის.

ମେଲାରୀ ନଂ 7.

କ୍ଷେତ୍ର, ଏହାରୁ ପୂର୍ବରେଖା ମେଘଜିଥିରେ କୁଣ୍ଡଳ  
ନେଇଲା, କ୍ଷେତ୍ର-ଶ୍ରୀରାଧା: ମିଠାରେ ପୂର୍ବରେ ମ୍ରିଗାଲେ  
ନିଷିଦ୍ଧ ବ୍ରଦ୍ଧିନାଥରେ ରା ପୂର୍ବରେ ଅନ୍ତରେ, ଏହାରୁ  
ପୂର୍ବରେ ମ୍ରିଗାଲେ, ମିଠାରେ ମୁଖରେ ମୁଖରେ ନେ  
ଇଲେଣିଲା ନେଇଲେଣି, „ପିଲାପିଲା“.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

ମୁକ୍ତଦ୍ୱାରା ଏ ମ୍ୟାଗୋନାର ଏଣି କାମିତାପ୍ରେସ୍‌ଲ୍ୟୁଣ ଏହି  
ପ୍ରକାର ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କ ଗାନ୍ଧିଦ୍ୱାରାରେ ମନୁଷ୍ୟବିନ୍ଦୁରେ  
ଜୀବତ୍ୱରେ ଭିନ୍ନାଳିତା. ମାତ୍ର ଯୁଦ୍ଧରେ ନିଜୀ; ଅଥବା  
ଘରିବନ୍ଦୀ ପ୍ରକାର, ଯୋଗାର ମାତ୍ରରେ ନିଜୀରେ  
ଉଦ୍ଭବ, ମାତ୍ରାର ଉଦ୍ଭବରେ ଶାତର୍ଥୀର ନିଜୀରେ ମିଳିବା  
ଏଣ୍ଟିକିମ୍ବା ଫ୍ରେଶରିବାରେ. କ୍ଷେତ୍ରର ମନ୍ତ୍ରବିନ୍ଦୁରେ ଉଚ୍ଚିକା,  
ଏବଂ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ  
କିନ୍ତୁ ଏ ମନ୍ତ୍ରବିନ୍ଦୁର ବାଣୀରେ ଏହି ସାମାଜିକର୍ମବାନ୍ଧ୍ୟ ଖୁବ୍‌ବନ୍ଦ୍ୟ.

უყურადღებოთ სტოკებს ამავე საკითხს სისუ.

କୁଳପ୍ରଦୀପ ବେଳୀରୁ ଉନ୍ନିଷ୍ଟାନ ଲେଖାଳିଙ୍କ ଯେ ତୋରିଗୁଡ଼ିକ-  
ଶୁଣିବା ପାଇଁ ଏହାରେ ମଧ୍ୟରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

უნიკუმბ ს კიდევ გაუძლებდენ ქართველი შეკრულები, მაგრამ ამა თანა საფუძველს კრისტიან უზიალ ხა-

ցով՛իրապոյ Ծագմանու, հռմ Մշոկտըցա օյցը Հաս-  
մը Ծածքաղըցա ց՛՛նուս ց՛՛մայուս ց՛՛տուռ ցօնեածոցան  
Ըս նոյնցոյ առաջուն Ծածքաղըն; Ծոսէ, Մշոկտըցա հաց-  
նո թշրուալոն ԿՎԱՆՑ ՄՌՈՎՈՒԹ ԾՆԻԲԵՆ, Ցաջրան ՑԱ-  
ԼՈՍ ԵՐԵՄԱՆԱ առ ոյսու: «Մ յո մուզուլլա Ըս ցաւոն-  
ցըց ու ու առա, ց հիմու ՏՎԵՑ առ առուսու», մեխանց  
ց՛՛մայ հռմա ցուրցալուս ծնառու առ Ծագութը.

ନେତ୍ରବିକ୍ରମ୍ସାହୀ

# କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ ଫେଲେଟିଭ୍ ନାମ

# ერთფაროვანი ხელაქცია

ერთოვანი, ერთფუროვანი ძლიერი შთავრობა  
დღეს მთელი ჩეკოლიცურიანური ფრონტის მოთხო-  
ვნილებათ გადაიქა. მთელი ჩუქუპი მასზე ოცნე-  
ბობს!

„ეშვების მთარაბის“ რედაქტორის შპროლი თა-  
ვის თავშე ყვარილი ირ უყვარს, მაგრამ როცა მი-  
საბაძ მაგალითს, მის მიერ ჩადენილს, გარეშემ  
ვრა ხედიენ, იძულობული ებულებო ხსა ასოციელო

କୁହି ଗନ୍ଧେର୍ଯ୍ୟିଲ୍ୟମ୍ ଫ୍ରାନ୍କିନ୍‌ସା ଓ ଉପରେକେ  
ତନାରେଶ୍ଵରମ୍ଭଲାଟ ଦେଖିଲୁ ଏହିମାରୀ ବେଳରାବିଦିଶି” ଏହି  
ଅପ୍ରକାଶି ଦେଇ ବାଣୀ ବ୍ୟାଚ ବ୍ୟାଚମ୍ଭେଦାରୁ ବିନ୍ଦୁରେ  
କ୍ଷେତ୍ର ଅବଶ ଲାଭ ପ୍ରକାଶଦ୍ୱାରା ଏହି ଫ୍ରାନ୍ତପ୍ରକାଶର,  
ବିନ୍ଦୁର ବ୍ୟାଚମ୍ଭାନ୍ଦା, ସାହରିତା ଲାଭପ୍ରକାଶ ରହୁଥିଲି ଏହିପାଇଁ  
ଲୋକିଟ ଗମନିକ୍ଷେତ୍ରରୁ ଓ ତାଙ୍କରିବିଳା ସାହରିତାଗ୍ରହ  
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରକାଶରୁ କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶଦ୍ୱାରା ବ୍ୟାଚମ୍ଭାନ୍ଦା  
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରକାଶରୁ କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶଦ୍ୱାରା ବ୍ୟାଚମ୍ଭାନ୍ଦା

အပ်. X. နေဂရာများကိုလည်းကောင်း၊ မြန်မာစွဲတွင် ဖော်ပြန်ခြင်းကို အသုတေသန ပြန်လည် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သော အပ်-  
ပူရွှေ့လျှော့ဆုံး အလုပ် ဖြစ်ပေါ်ခြင်းကို အမြန် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သော အပ်-  
ပူရွှေ့လျှော့ဆုံး အလုပ် ဖြစ်ပေါ်ခြင်းကို အမြန် ပေါ်လေ့ရှိခဲ့သော အပ်-

ეს გაზრდობება გაითვალისწინებს მეტარჯუნებ უნიკალურ და თავისი სამოქმედო პროცედას ერთობ გა აძლევული იყენება. იმთავ აზრით ჩენი არსებობა არა სპეციალური იქნა ლიარგებული და მოვლიშულებული და წარმო ბურულული იში გათხოვთვისა კი.

ცენტრალური კომისიის, მხ. ეშვის ხელშეღწევა  
ნელიბით წარადგენი იყო, როგორც სამოქალა  
და ყრჩიბისა, აგრეთვე გამკერვებისაც. ეს უკანასკნელ  
ლი მას ყოველ შემთხვევაში მიუღებელ რამეთ მი  
აჩნია.

ଏହି ନିର୍ମାଣକାରୀ କ୍ଷମିତାପାଦା ଜୀବଜୀବନକୁ ଉପରେ  
ଶାଖାବିନ୍ଦୀ ଉପରେ ଗ୍ରେନାଡ଼ରୀ ଥିଲା । କିମ୍ବା ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କ  
ପାଦାବିନ୍ଦୀ କ୍ଷମିତାପାଦା କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ  
କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ କାମକାରୀ ।

— ଶମ୍ଭାଗୀ, ମନ୍ତ୍ରିକୁଳୀ, କ୍ଷମଣ ଓ ଦେଶପାତ୍ରଙ୍କୁ  
ଏ ପାତ୍ରଙ୍କୁ, ଶ୍ରୀତାକିଶ୍ଚର୍ଦ୍ଦ ଓ ଶବ୍ଦପ୍ରକଟକୁ  
ତଥାଦୁର ମୂରିର୍ବ୍ସ ଶ୍ଵରଦାତଶ୍ଵରମ୍ଭା ହିନ୍ଦୀର୍ବ୍ସ, ଦେଶପାତ୍ରଙ୍କୁ  
ଶ୍ଵରକୁଳୀର୍ବ୍ସ, ଏହି ଶ୍ଵରକୁଳ୍ପର୍ବତୀ ରାଜୀବ୍ସ ପାତ୍ରଙ୍କୁ  
ତଥାଶ୍ଵର ମାତ୍ରାଙ୍କିଲୀ, ତଥାଶ୍ଵର ଶମ୍ଭାଗୀ ଶ୍ଵରକୁଳୀର୍ବ୍ସ

შესამის სურვილი და გულის ნადები. თუ ოდესმე რამიმე უთანამოქმედა, წინააღმდეგ მოლოდინისა, მაინც იჩენს თაქს, საქმარისისა პრინც ურთიერთ შორის გზისარება, რომ მყის აღსდგეს ერთი მტკუც ას როვენება და გაიკაფის ერთი გზა.

შა უშედეგ, რაც „უშმაქის მათრახის“ რედაქციაში ეს ტრავერსოვანი მთავრობა დამყარდა, ჯერ არ ყოფილა შემთხვევა მათ. ეშმაქის მოსახლეება დანარჩენ სხვ წევრს უარ-ეყოს და აგრძელებ მორიგილის გეგმა ეშმაქის ან კოლოს დაწუნებილს. თუ იყ ითქმის თვით კოლოსა და ისტორიკოსის უშესხვაც. ყაველი მათი სიტყვა მუდა ეთანხმება ეშმაქისა და მორიგილის უქცევულებას.

ი რით დამყარდა შევიდობიანობა ჩვენს არა დაწყიდაში.

#### ისტორიკოსი.

## უანკოება

თქვენ აღმართ უკვე იცინთ. მოითმინდეთ, ჯერ გაიგეთ რაშია საქმე. ნუ თუ ისე სახაცილოა უმან-კოებაში ლაპარაკი?

— უმანკოებაში მხოლოდ საბაზშე კურნალში შეიძლება წერაო, — იტყვის ურწმუნო მკითხველი.

არა, ჩემი კარგო უმანკოები მოისარებოთა შორისაც არიან და არა თუ მომზრდილთა შორის, წარმოიდგინეთ ნასწარვლთა შორისაც.

არა გვერათ?

გმშ, ცხადია, თქვენ არ წაგითხავთ თფილის ექლ ადვიკიტა დადგენილება. სასოგადოთ ვექილებს თივისი ტრადიცია აქვთ. დამერწმუნებით, მათვე უმანკო ხალხი ძნელათ მოქავთ დურიაშე.

ამ ბოლო დროს მთ უმანკოებას ჩირქი მოეცხო. მოგდეს უნებათ ჰინდურთმა ვექილმა მილიციაში სამსახური იყისრა.

— მილიციაში?

— პოლე!

— ი, ი, ი! ვექილი და მილიციაში!

— და ი, სწორებ ამან აღდღელა მთელი წო-დება. მთ დადგინდეს, რომ ვექილისთვის შეჭრე-

რებელია მილიციაში სამსახურის ჩარჩოში შემთ უმან-კოებაში სახელს ჩირქისა ცეცხლისა.

— ღმერთო ჩემო, ისეთი სპეციალი სახელის შეურაცხყოფა! სად გაგონილა ამგვარი უდიერი მოპრინცი?

ი მაგალითი:

თელორე ცნობილებებმ გუშინ წინ ხარები გაპყიდა და ასი თუმანი ფული იიღო. სახლში მიმდინალს დაცვენ მძარცველები და ფული მოსთხოვეს. თელორე უარსხვა. მძარცველები ძალას ხმარობენ. მოქალაქეს თელორე და ფულები გატაცეს. მკვლელებს მილიცია დაედევნი. გამაღდა სროლი. ერთი მილიციონერი მოქალა, მაგრამ დანარჩენებმ თელორეს მკვლელი შეიკრეს.

ამით გათვალისწინება დროშია.

დანარჩენ სურა. თელორეს მკვლელს ასი თუმანი ფული აქვს, თელორეს ცოლს ათა მანეთიც არ გააჩნია. მიცის თელორეს მკვლელი კარგ\*) ვექილთან, აძლევს 50 თუმანს და შეირთობს. თელორეს ცოლს ფული არა აქვს და უკვეპილოთ ჩერგა. განსამართლების დღეს კარგი ვექილი მკვრიცხეტ-ყველების კოცისა ანთხოს მსაჯულთა წინაშე და ამტკიცებს, რომ თელორე კა არ მოუკვლავთ, არა-შედ მას უწრდოდა სხვისი მოკვლა და თავი მიიკლ კარგი ვექილი ამას ჩინგულათ დამტკიცებს. ამით თავდება მელოდიამა.

მსაჯულებს განჩენი გამოივაჭ. შევლელს ან-თავისუფლებენ, რომლი თელორეს მეუღლებს სჯინ, გინილდან მისმა ქმარშა თავი მოაკვლი კურდს. თელორეს ხარის ფასი არათ დაიყო: ნახვარი დარჩა შეძლევს, ნახვარი ვექილს.

ამით გათვალისწინება დაცვენ.

საწყილი მილიციონერი, რომელმაც თავი შეიკრება, სრულიად გარიყული რჩება და ვეღლი დრო რომ ყოფილიყო შემოლოდ აღ. ი. ხატისონის „რეჩის“ ლირის გახდებოდა.

სურათი აშერაა. ფინ არ იცის, რომელცემა წოდება ეს უმანკოთა კრებულისაბან შესდგება და განა შეიძლება შეურაცხყოფა არ ჩატვალოს მათ მილიციაში სამსახური?

\*) კარგი ვექილი ჰქონდა იმას, რომელიც შემდეგ გამოჩერებულის.

ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି କୁଳାଙ୍ଗ ପାରୁ, ହରାମ କିମ୍ବା ଶ୍ରୀରାଜଙ୍କୁ  
ଅନ୍ଧାରୀ ସାତାରୁଣୀ ଗ୍ରୌମ୍‌ଯେଟ୍, ଟକ୍‌କ୍ରିକ୍ ମାନିଙ୍କ୍ ମନ୍‌ଦୀରି,  
ତୁ ହରମ୍‌ବ୍ଲୋ ଡାର୍କାଇସ ଲ୍ୟାନ୍‌କ୍ରୋପ୍‌ଲେଟ୍ ଡେକ୍‌କ୍ରିପ୍‌ଟ୍‌ରୁଲ୍‌ଏ ଲୋ-  
କ୍ରାନ୍‌କ୍ରାନ୍ ଲା ଅନିରୂପିତ ବ୍ୟାକ୍‌ରିପ୍‌ପ୍ଲଟ୍ କ୍ରାନ୍‌କ୍ରାନ୍.

— ପରିନ୍ଦେ, ପରିନ୍ଦେ ମୋହାଲୀକ୍ଷେତ୍ର, ବିନ୍ଦିଳାଙ୍କ  
କ୍ଷେତ୍ରାଳୀରୁଥିତ ଶାହିନ୍ଦେଲ ଅଳ୍ପ, କଣ୍ଠ ଏ ଦେଖିବାରୁଥିଲେ ତା-  
କିମ୍ବା କୁମରବୀରିକେ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଚନ୍ଦ୍ରମହାତ୍ମା ଶତରଜିନ ମନ୍ଦିର-  
ପ୍ରକାଶିତ ଶାଶ୍ଵତଶ୍ରୀରୁଥିଲା. ପରିନ୍ଦେ, ପରିନ୍ଦେ ଏବଂ କ୍ଷାଣାଦ  
ପରିନ୍ଦେ!

ପ୍ରକାଶନ.

## ԳԱՅՈՒՄ ՏԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

დღევანდელ გაზეობში გამოქვეყნებულია ის  
ნაბიჯი, რომელიც გადამიჯვა კავკასიის კომისარი  
ატა დეკლარაციის სახით. ამ ნაბიჯში უკვე ჩამოთ-  
ვლილია კველი ის რეფორმატული ნაბიჯები, რო-  
მელიც მტკიცებ ნაბიჯით უნდა გაიტაროს ცხოვრე-  
ბაში ახალმა მთავრობამ თვეისი პირველი გამეღლი-  
ნაბიჯის მიხედვით.

କ୍ଷେତ୍ର ମିଶରଙ୍ଗୁଡ଼ ମିଶନ୍ସ୍କ୍ରେଟ୍‌ସ ମହାବାର ପୁରାଣରେ  
ଦା ମଧ୍ୟ ନାମିଜୀଳିସାକ୍ଷର, ହନ୍ଦୁମ୍ଭଲିପି ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର ନାମିଜୀଳି ହା-  
ଜୀଳି ସାକ୍ଷିତିକୀଳିସାକ୍ଷର ଗାଢାଦିଭ୍ୟବ୍ରତୀଲୁସ. „କ୍ଷେତ୍ରିଲିଶାରାତ୍ରି  
ତାଙ୍କ ଫିରୁଗ୍ରୂହ ନାମିଜୀଳି ମୁହଁପିତ୍ର ଅଭିନବ, ହନ୍ଦୁ ଲୋ  
ଗାଢାଦିଭ୍ୟବ୍ରତୀଲୁ ପ୍ରାଣିର ଦ୍ଵେଷରେ ନାମିଜୀଳି ହାଜୀଳି ନା-  
ମୁଗ୍ଧରେତୀନିତ୍ୟକୀ, ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରଦ୍ଵାରା ଲୋ ତାଙ୍କିଲୁ ନାମିଜୀଳି ଏବଂ  
ଥରିବ ଡାଶାଲୁହେତୁ ପ୍ରାଣିର ଦ୍ଵେଷ ଗାଢାଦିଭ୍ୟବ୍ରତ ନାମିଜୀଳି“.

ଓঁ, হ্যুন্দা সাসিন্দাৰুল্লেখ ইলাহ ইম্রুল্লেখ  
ক্ষেত্ৰে পীণুন্তু মতাবৰণোদ্ধাৰ মোৰ গালাদগমুল  
না-  
দিক্ষুড়ৰ অধীন শৈশবে, হৰু রূপোতোৱে রূপোল্লেখ-  
পীণুন্তুৰূপ মতাবৰণোদ্ধাৰ তাঙ্গোসি না-দিক্ষুড়ৰ অধীন  
চৰোসি সাঙ্গতশি শৈশবাবৰণোল মনোয়শিৰণো না-দিক্ষুড়ৰ অধীন  
ওঁ হ্যুন্দ হ্বেড়াওত সুরুলোৱাদ আৰু না-দিক্ষুড়ৰ, হৰুলো-  
তাৰ প্ৰাপ্তিৱোসি মতাবৰণো তাঙ্গোসি না-দিক্ষুড়ৰ উপো-  
ড়ৰে, আৰু মনোয়শিৰণো মতাবৰণোদ্ধাৰ না-দিক্ষুড়ৰ, আৰু মে-  
লোসাগলোৱা ফুৰোৰ রে গালাদগমুল না-দিক্ষুড়ৰ.

ეს ჩინგბული ნაბიჯი კავკასიის ახლი მთავრობისა მეტად დაუყრიდებოთ ნაბიჯისა და კერძობრივათ მიითხოვს ფუნდის განცელულ ნაბიჯებს. ჩვენ გვაქვს ფუნდების გადასტუდათ ასეთ ნაბიჯი და ვიზუალურო,

ରୁମ ଜ୍ୟୋତିଶୀଳ ଶତାବ୍ଦୀରେ ଏହା ଉଚ୍ଚତାକୁ ପାଞ୍ଚଲଙ୍ଘ ଲୁଣ  
ନାଭିଜୀବିନ ଦା କ୍ଷାପ୍ତ ଗାଢ଼ାନ୍ତିକାମ ଉତ୍ତରମ ମେରୁଟ ଗା  
ଧେଲୁଣ ନାଭିଜୀବିନ. ନିର୍ଦ୍ଦୀର ଗ୍ରାଫ୍ଟ୍ସ ଓର୍ଗାନ୍ସ୍ୟ, ରୁମ ଅଭିଯାନ  
ଗାଢ଼ାନ୍ତିକାମ ନାଭିଜୀବିନ ଖାନକ ଦ୍ୱାରାକୁର୍ସ ଅନ୍ତର୍ଜାତିକ ଜ୍ୟୋତିଶୀଳ  
ଉଚ୍ଚତାକୁ ପାଞ୍ଚଲଙ୍ଘ ନାଭିଜୀବିନ ମିଳି ନିର୍ଦ୍ଦୀର୍ଘ ଶ୍ଵରୀ  
ଦିନ ଶ୍ଵେତାଙ୍ଗରାତିଶୀଳ. ତାଙ୍କିଟାଙ୍କାର ପ୍ରଥମାଂଶ, ରୁମ ଏହି ନାଭିଜୀବିନ  
ଉଚ୍ଚତାକୁ ପାଞ୍ଚଲଙ୍ଘ ଏବଂ ଖାନକ ନିର୍ଦ୍ଦୀର୍ଘ ରୀତିରେ ଶ୍ଵେତାଙ୍ଗ  
ରୁମରୁଣ ନାଭିଜୀବିନ, ଯନ୍ତ୍ରିତ ଅନ୍ତର୍ଜାତିକ ଶ୍ଵେତାଙ୍ଗର  
ଦିନରେ ମହାବ୍ରହ୍ମାଣିଙ୍କ ମିହିର ଶ୍ଵରୀ ଦ୍ୱାରାକୁର୍ସ ରୁମରୁଣ,  
ଏବଂ ତାଙ୍କିଟାଙ୍କାର ମିହିର ଶ୍ଵରୀ ଦ୍ୱାରାକୁର୍ସ ନାଭିଜୀବିନ  
ଦିନରେ ଶ୍ଵେତାଙ୍ଗର ନାଭିଜୀବିନ ଶ୍ଵେତାଙ୍ଗରୁଣ ଏହିପରିବାର  
ଦିନରେ ତାଙ୍କିଟାଙ୍କାର ନାଭିଜୀବିନ ଶ୍ଵେତାଙ୍ଗରୁଣ ପାଞ୍ଚଲଙ୍ଘ.

გაშ უცუფარდღოთ ჩენინ ნაბიჯები დასავლეთის  
ფრინობის მიერ გადადგეს და გადავ-  
სლგათ უფრო გაძელდო ნაბიჯები. ნუ შეკვაშინებს  
ის გარემოება, თუ ჩენინ ნაბიჯებში მნელი ძალები  
დაინახება სეპარატიულ ნაბიჯებს, კინაიღან ბოლოს  
და ბოლოს ცველა ცველა მიხდება, რომ მხოლოდ  
ასეთ ნაბიჯების გადაბიჯებას შეკრძო მტკიცე ნა-  
ბიჯით წაეცემან ზაფირაცენტ.

მაშ გაუმარჯოს ნაბიჯებს!

১. তেজগাঁও\*).

ଶିଳ୍ପାକ୍ଷରିଆ



৩০৮৩০১৬০৩০০

କେଣଳୁଠିପ୍ରକାଶ କାର ଗାର, ଏତୁ ଫୁଲିଲୁଟିନ୍ଦ୍ରମହାନ୍ତିର୍ମାନଙ୍କା, \* )  
ମୋରନୀ ହେ କୃତି ହୁ ମାନ୍ଦିବୁ ଅଛୁଟାଧ ମିଳିବୁକ୍ଷେତ୍ରନୀ;  
ରାମ ଅପିର୍ବା ସାକ୍ଷିପାଦ ତଥାପିର୍ବେତ୍ରାଧ ନେବେନୀ,  
ଏ ଗୁପ୍ତ ତ୍ୱ ମିଳି ନେତ୍ରାଧ ନେବେ; ମାତ୍ର ଦୂରପ୍ରକାଶ ପର୍ବତ  
ଦେଖିବାରେ...  
— — —  
ଏ ହେବୁଥିଲା ଦ୍ୱାରିଷ୍ଟିତକ୍ଷେତ୍ରାଧ ହେ ଶେନାବି ଶ୍ରୀରାଧାରା ଏବଂ ମହାପିତ୍ରପାତା,  
ଅନିତିରେ ଦ୍ୱାରିଷ୍ଟିତକ୍ଷେତ୍ରାଧ, ଶ୍ରୀରାଧାରି ଦ୍ୱାରିଷ୍ଟିତକ୍ଷେତ୍ରାଧ!..

\*) የወጪ ተሸቃድ የሚመለከት አገልግሎት ተሸጠውን የሚያስፈልግ ይችላል

## ୧୯୩୮



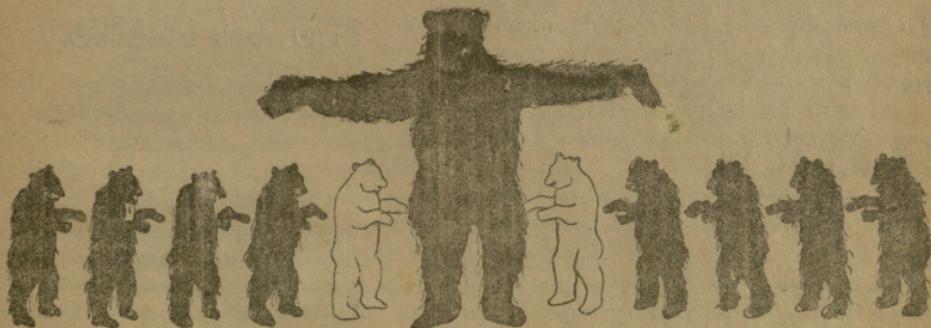
ଶିଳ୍ପିଙ୍କାଳୀନୀ- ଶ୍ରୀ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଏଣ ମହାପ୍ରକଳ୍ପରେ ଶିଳ୍ପ  
ଲାଭୁଦ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

# ა მ ი შ პ ი ს მ ა თ რ ი ა ბ ი



შოთარებრივ, თ ნატურალი, გაიხედე რო შევენიერო ბალი! მგელი და ცხვარი შროთაღ სძოეს. იქნა იცტირება, ერთი მუხლი კიდევ და უკვე იქ ვიქწებით.

## პ რ ॥ ჭ - პ რ ॥ ჭ



ცოდნა ქმარს ბაასი ჰქინიდა. ცოდნა ასიმბოდა: თმის მოშორებას პრეტა ჰქინია. ქმარი უმტკრიცებდა, პარსელი. მუსისთვი გამათაღ გადაიქცა: კამათი წეუბათ. ერთმანეთი მაინც გერ დამარწმუნება. ქმარი ცოდნს ხელი სტატა და მორეუში ჩააგდო. შაგრამ სასამი სრულად წიაშელებოდა, ქმარს ორის თათით, შეგრავსად შაგრატედისა, ანიშნებდა: კრიჭე-კრიჭე.

## ს სწორადო დეპუმები

(სატანას სამკერნო)

ქუთაისი. ს.-დ. „წითელ გვარდიას“ ქართულ-  
მა პოლექტი აღყა. შემოარტყა. ცოტა ხნის მოლაპა-  
რაკების შედევე „წითელი გვარდილელები“ დანებ-  
დენ. ებრაელების სიხაზულს საზღვარი არ აქვს.  
ყველანი ვაიძებია: „შენ გაუძლებ ს.-დ. პოლქ-  
სომ“ (ქართულ პოლქს ს.-დ. პოლქს ეძხიან, რად-  
გან იქ თოთქმის ყველა ს.-დ. თანამოაზრებია).  
„წითელ გვარდილების“ გნერალი, რამელიკ ამას  
წინათ შემთხვევით დაიკრა და გმლა თავს უკით  
გრძნობდა, ამ ამბის გამო ისევ (კუდათ შევნოთ.

ბან კებჲი „წითელ გვარდიელების“ ვექსილები  
დოკუმენტი აღარ დახურდა დაწერა.

სანოგვის შემოტანაშ სოფლიდან ჩრდილო რა-  
გან საწყვეტო ფულის გადახდა სავალდებულო არ  
არის.

ၬ. ဂုဏ် (အမျိုးအစွမ်း)

— შენ ბოლშევიკი ხარ? — შეექითხა სერგაფიონ-  
ნი ერთ ამინის.

— მე პირველი ნუმერი მინდა! — უპასუხა  
ალოხმა.

— რისი პირველი, რა პირველი, — ჩეგმა  
იქვე მდგომი ბარანა, — მაგას რა ესმის, გაუგონია  
რაღაცა, მიყერ შეტუთ ნუმერი. შეწ დავიდა ოვა-  
ოძი, ანა ართ ბოთავთ თერთ სავარია ხორ?

— ଲ୍ଯାନିକ ରା ଶ୍ରୀହୀଳ, ମେ ବୁଝିଗୀ ମିଳିଦା,  
ତିର୍ଯ୍ୟାଲୋ ବୁଝିଗୀର, ପରିପାଳ-ଏମିକରଣିଲୀ  
— ପଦିଷିଥା ପାଇବିଲା.

— ဒဲ ဒေါက်ဖျော်၊ ပုံမှန်ရှိ၊ — ဖျော်လှုပါ၊ မြန်ဖျော်  
ပုံမှန်ရှိ၊ ပြန်လည်ပေးပို့ဆောင်ရွက်မှ ဖြစ်ခဲ့ပါ။

— პირველი ნუმერი, როგორც მითხრეს, —  
საჩივით უნდა იყოს გაშტიქინგბული და ამაზე კი  
ტუს ძღვიერთა მაჟუნგბული, ნამდვილ მატუე-  
ლებს, — გადაჭრა გლეხნა და უბილას ამოილო სხვა

ამნაირათ მიიღო მეხუთე ნუმერმა ფარული  
კუნძული.

୩. ନୀଳନ୍ଦୀ. ଗ୍ରେଗନ୍଱େର୍ଟ ଥ. ନୀଳନ୍ଦୀ ଲେବା ତ୍ରିଲାଙ୍ଗ-  
ନ୍ଦୀଟିଲାଙ୍ଗାମ. ଶାନ୍ତିକାଂପ ଉପରେ ହିରଣ୍ୟକାଶ, ଅନ୍ଧମିଳ  
ଦୁଇ ପାଦପଥର. ମହାଗାନ୍ଧିତିବ୍ୟାପିକ ମହେନ୍ଦ୍ରିୟର ରୂପ-  
ମୂର୍ଖ ମହାଗାନ୍ଧିତିର: ଏ ପାଦ ପାଦୋ 7 ମ; ଦେଲାନ୍ତିକ ଜୀ-  
ବାଚ 20 କି.ମ; ଦୁଇପାଦର ହାତ, ପିଠୀ 1 ମାତ୍ର 70 ଜ.;  
ଏ ଉନ୍ନତି କୁଣ୍ଡଳ ଗ୍ରହଣ କୁଣ୍ଡଳ ପ୍ରକାଶରେ ପରିପାତ 20 ଦ.  
୧. ୦% ୦% ମହାଶାନଶାନର୍କ୍ସ, —ବୁନ୍ଦା ରୂପ ଉନ୍ନତ  
ପାଦରଙ୍ଗାମ.

କାର୍ତ୍ତବ୍ୟା

## პუტუნას სააგენტო



ରୂପ ପଥାଟ୍ଟିଲୁଙ୍କ ଦା ଶୁଭରୂପିତାର  
ମନ୍ଦିର ଦେଖିବା.

ଶ୍ରୀ ମହାଦେବ ପଣ୍ଡିତ କାନ୍ତିଲିଙ୍ଗପାତ୍ର

መስኔ ስትነው

ബന്ധപ്പെട്ട മന്ത്രി സാമ്പത്തിക

ՀԱՅՈՒԹ ՏՐՈՒ  
ՀԱՅՈՒԹ ՏՐՈՒ ՄԱՅԻՆ

ଶ୍ରୀନଗନ୍ଧିଲୀଙ୍କ ପାତ୍ରମ.

# «ԱՐԵՎՈՒԹԻՒՆՆԵՐ-ԷԵՎԵՐԸՆԿԱՐ» ԺԵՐՈԼԱՎՅՈ

ვერდნობდი, „პოლიტიკოსი“ ვიყვავი და „მეცნიერისაც“. გლეხერდი, რომ გაღლით მომადლებული ნიკითა ქვეყნის ვეზაფერს ვარგვებდა, მარა მოგეხსენებათ ქელი მთავრობის ხელში უვერაუერს მოწმობა და ნებაზოგა უნდოდა. აქთ და სკოლაში არ ყოფილიარ, უნივერსიტეტი არაარ, მეცნიერიც ვერ იქნებია. განათლება არ მიგილია, „ნებაზომობრი“ ხარ და პოლიტიკოსი სიიდნ გამოხვალომ. მარა დიდმა რევოლუციიამ სხვა უსაბართლობათ ზორის გადაღლასა და გააჭმა სწავლა-განათლებისა და მეცნიერების „პარტკ ტები“. დღეს ცველს შეუძლია, მიუხედავთ სწავლა-განათლებისა და კონცისა, ლექტორიც იყვნეს, საზოგადო მოღვაწეებს, პოლიტიკოსებს, მეცნიერიც და ფილოსოფოსებს. იქნება ზოგ ქველი წყობილების მოტრფილეოთ ეს ახალი თავის სუველება არც სჯერათ, მაშინ მე შიველი ფაქტებით ეს რეკიმის მონებას ცალკეული დაუცემულია, რომ დღეს ცველას და ყოველგან ჰყელავერის უფლება და შეძლება აქვთ. მაგალითები?! ინგენი: ლ. ზოდელავა სრულიად უბრალო უწავლელი და გაუნათლებელი კაცია, მარა საერთაშორისო უფლების ღოძორი (ექიმი) გახდა მშობლივ თავისი გადაწყვეტილებითა და ენით. მსოფლიო მნიშვნელობის ლექტორებს კითხულობს, ნ. დ ბის მონიტორინგით ლექტორია, ლეონიდე ჩიტროვოლის ერთი ბრო-შერა არ დაუშერია, არც ერთ პირველ მასისმა დღესასწაულზე არ დაგვეხმარებია უბრალო ფურცლების გავრცელებაშიც-კი, არც ერთ იანქიერას წევა რადც არყოფნია, მარა თებერვალში ლეინისაც წააპირა. ვგზარები ჩიმოვადო, კირიონი დააყრინა,

ବ୍ୟାଖ୍ୟାନରେ ଦେଇଲମା  
, ଏହି କି ଡା-  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ତାତାନ୍ତିର  
ମିଥିକ ହିସ୍ତିରେ  
ଜୀବିଦିଶ ଥାର-  
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତା.

რას ამბობენ?

కె. రమేష్వరం.

ამბობენ: დუშეთში  
 ქალთა წრე არისო,  
 (რომელშიც შედაინ  
 ქალნი ერთ მარისო).  
 მინათ აქვთ: რაც მკვდრები  
 დუშეთში სუფევსო,  
 სულყველას სიკუცხლე  
 და სქემე მისცესო.  
 ამისთვის არ ზოგადს  
 ღონებს და ძალისო,  
 პკუას და გონებას,  
 თვისია ქალისო.  
 კრებაზე წრე იწვევს  
 ლამაზსა ვაევდსო,  
 (ლობათ თუ სხვა გეგმა  
 წინ დაისხესო).  
 ისეთი კამთი  
 ლოგოტექნიკით,

ମେଉ ପାଇଁପାଇଁ ତେଣିଲିଠିକୁଳ ମେହନ୍ତିରୁଲ ଗାଢିଙ୍ଗ  
ଶଲ୍ଲେଖ୍ୟବୁ ଓ ମେହନ୍ତିରୁଲଙ୍କ ନିର୍ମିତ ମୁନ୍ଦରେଖ୍ୟବୁ ଶେଷିଲ୍ଲାଙ୍ଗ  
ନିର୍ମିତିବୁ ଏବଂ ଶେଷିଲ୍ଲାଙ୍ଗବୁ ।

## სუვერენი ესტანდატი.

(ଓংগলিয়ান্দুর পুরুষ মিলিয়ে ফেরাত)

## ଶ୍ରୀମିଶ୍ଵରାଜନ୍ଦି ପ୍ରକାଶକ:

၁၆၂	၃၅
၁၆၃	၃၂
၁၆၄	၂၅
၁၆၅	၄၅
၁၆၆	၃၂
၁၆၇	၂၈
၁၆၈	၃၀
၁၆၉	၃၀
၁၇၀	၃၀
၁၇၁	၂၈

კოსტა. (მის და განვითარების დასტურის, ლრო გა  
მოშვებით ხელვებს გაიწნევს და აღელებუ  
ლი მაგიდაზე სცემს).

ଶାରୀରିକ ପଦାର୍ଥ ॥

**ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ.** (ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେଶୀ ନ୍ୟାଯାତ ରୂ ମହାନିଦ୍ୟକୁଳ ଶା-  
ଲୋକ ଏକାଗ୍ରୀ ପ୍ରକାଶକ)।

କୁର୍ବାରେ ଯେ ହେଲାମ୍ବିତ ପାଦପଥରେ  
ମେଘାର ମଧ୍ୟ ତୁ ଏହି ଶିଖିନ୍ଦ୍ରିୟରେ,  
ଲାଲିପୁରୁଷର ରହମ ଗୋଟିଏ ଜୀବନର,  
ଏହି ହିଂତବଳିକୁ କୁ ଗୁଣ୍ଡବାତ  
ବ୍ୟଳାର ଫିର୍କନ୍ତର ଲା ଅନ୍ତରୁମ  
କ୍ଲେକ୍ଟର ମିନ୍ଦୁ, ରହମ ଫିର୍କନ୍ତର ଦ୍ୱାରା,  
ଲାଲିପୁରୁଷର ର୍ଯ୍ୟାଳୁସାହିନୀରେ  
ହିର୍ଯ୍ୟକ ଉତ୍ତରିଳା ରହମ ବୀରୁ ଶାବଦିଲ୍ଲୟର!  
ତୁ, (ଦୟାକ) ସିଦ୍ଧାରୁଲିତ... ଏହି ଶର୍ପିନ୍ଦ୍ରିୟର,  
ତୁ ଲାଲିପୁରୁଷ ବ୍ୟାର ଢାଗଦୀର,  
ରହମ ଅନ୍ତର ଘାସଙ୍ଗେଲା:  
କୃପାରୀ କାହିଁ ହେ ଲାପାଦୀର. (ଶ୍ରୀମା ଏତିତ୍ତକୁ),  
ଯାହା କ୍ଲେକ୍ଟର କାରଗୁ... ହେ ଚକ୍ରଲାଭର  
ମିଶାନିଲୀ ହିଂକୁଳାନ,  
ଶ୍ରୀମାର୍ଦିନିକୁ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
କ୍ଷାନ୍ତିକ କାରଗୁ, କାରଗୁରା,  
ଅଶୀଶକୁ, ହେ ଘାସିଗ୍ରୀ  
ତକ୍ଷେତ୍ର ରୂପେତିଥି ଗିର୍ବନ୍ଧରୀରାତ,  
ଶ୍ରୀରାମକୁଳବାହିର ଏହି ହେବ୍ବାନାଳ  
ପ୍ରମାଦି କାରଗୁ ଗୋଟିବ୍ରଦ୍ଧିବାତ.  
ରହମାର ପୁଣିପୁ, ତକ୍ଷେତ୍ର ରୂପେତିଥି  
କାରଗୁ କ୍ଷେତ୍ର ଦରକାରକୁଳପାଦିତ  
ହେବ୍ବାପୁ ଏହି ହେବ୍ବାନାଳ, ରହମ ଏହି ଦ୍ରାଙ୍ଗି  
ଶ୍ରୀରାମାତାପୁ ଗାନ୍ଧୀବୀଳପାଦିତ.  
ତୁ, (ବିଶେଷଜ୍ଞରେ)  
କାରଗୁ କ୍ଷେତ୍ରରେ

ଏହିଟ ଡାଇଶ୍‌ବ୍ୟେନ୍‌ହିନ୍ଦା.

ଶଲ୍ପ ମିଗ୍ବିଲୋ: ହେବନ୍ ସୁରଗୋଲଙ୍ଘକୁ

ବେଳକୁ ମରୁରୁଲାଲ ପୁରୁଷବ୍ୟାପ;

ହାତେ ପ୍ରଦେହରେ ମରୁଗ୍ରେବନ୍,

ଅନ୍ତିମରେ ଗ୍ରାମପ୍ରକାରବ୍ୟାପ.

ରାତ୍ରା ମେହିନା: ଶୁଣି ଚାପୁଲା

ଦୂରମୁଖରେ ଶୈତାନ ମରୁଗ୍ରେବନ୍;

ଶାଳାଫ୍ରେଣ ପ୍ରସରିତ ଅଭ୍ୟାସି,

ନିଃଶ୍ଵର ତାପେ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍.

ଜୀବିତ. (ଲମ୍ବିଲାତ).

ଶ୍ରୀନ୍, ହେମ ମମାବୁ, ମଦମନ୍ ଏହାପୁ

ଯେତେ ମିଳିଲାତ, ପାଶ୍ଚାତ୍ୟପ୍ରେସି,

ମୁଦ୍ରାବେ କାହା ଶ୍ରୀମତୀ ଏହିଲାଗୁପ୍ତ,

ଶାଶ୍ଵତପ୍ରେସି, ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍.

ଜୀବିତ. ଏହି, ଏହାଥେ ଏହା ହିନ୍ଦୁବ୍ୟାପ,

ହେ ହେବନ୍ ଲୋହ ପ୍ରସରିବ୍ୟାପ,

ପାଶ୍ଚାତ୍ୟପ୍ରେସି ଏହି ପାଶ୍ଚାତ୍ୟପ୍ରେସି

ମତ୍ତେଲ ଦାଲାଲନ୍ଧିଶ୍ ମନ୍ଦୋଦିଶାରବ୍ୟାପ.

ହେ ମୁଖୀର ଏହା, ହେମ ମନ୍ଦୋଦିଶିନ୍

ପ୍ରସରିବ୍ୟାପ ମିଳିଲାତରୀ.

ଡାଇଶ୍‌ବ୍ୟେନ୍‌ହିନ୍ଦା ଓ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟପ୍ରେସି

ବେଳକୁ କୁରାନ୍, ମନ୍ଦିର ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍.

ଦ୍ୱାରାପିରିତ, ଶିଳାଶ ହିନ୍ଦୀବ୍ୟାପ:

ଶିଳା, କାହାରେ, କାହାରେ, ଏହା,

ନେ ଦାଗ୍ରେବ୍ୟାପ, ଶିଳା ଏହିବ୍ୟାପ,

ମନୁଷ୍ୟବ୍ୟାପ କରିବାର ତାପ.

ଦ୍ୱାରାପିରିତ କରିବାର ଅଭ୍ୟାସ,

ହେବନ୍ ଶାଶ୍ଵତପ୍ରେସି ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍,

ଶାଶ୍ଵତପ୍ରେସି, ରାତ୍ରି କରିବିବ୍ୟାପ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍

ମନୁଷ୍ୟବ୍ୟାପ, ଶାଶ୍ଵତପ୍ରେସି.

ଜୀବିତ. କାହାରେ, ମନ୍ଦିରରେ ଏହା ଏହାରେ,

ଏହା ହିନ୍ଦୁବ୍ୟାପ ମନ୍ଦୋଦିଶିନ୍?

ଶାଶ୍ଵତପ୍ରେସିଲେ ବେଳକୁ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ମନ୍ଦୋଦିଶିନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ଜୀବିତ. କାହାରେ, କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ଶାଶ୍ଵତପ୍ରେସିଲେ ବେଳକୁ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ମନ୍ଦୋଦିଶିନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ଜୀବିତ. କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ଶାଶ୍ଵତପ୍ରେସିଲେ ବେଳକୁ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ମନ୍ଦୋଦିଶିନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ଜୀବିତ. ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍

ମନ୍ଦୋଦିଶିନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ମନ୍ଦୋଦିଶିନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ଜୀବିତ. ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍

ମନ୍ଦୋଦିଶିନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍:

ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍

(ଜୀବିତ ହାତରେ, ମିଶ୍ରିତ ସିଦ୍ଧାନ୍ତରେ ବ୍ୟାପ,

ମିଶ୍ରିତ ହାତରେ, ମିଶ୍ରିତ ବ୍ୟାପ,

ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍ ହେବନ୍ ହିନ୍ଦୁଗ୍ରେବନ୍

(“შემოდის ალე”)

გამოსკლა III

ପାଇଁନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଫା ଅଳ୍ପି.

ଅଲ୍ପ. ମ୍ୟ, ଦାରୁନି, ଗୋକୁଳିତ  
ତଙ୍ଗେନ ସୋଶି ବେଶ୍ଵରୀ,  
ରୂପ ଏହି ମିନଦା ଦୟମନ୍ତରୀ  
ମିନଦା ମରମ୍ଭନ୍ତି ଶେଷରୀଦି.

**ମିଶ୍ରଙ୍କ**. ଲୋହ ପାରିବାରି, ଲୋହ ଗମ୍ଭୀରମତି,  
ଜୁଦାରେ ଟଙ୍କେରୀ ନେଇପାରିବା;  
ନେହାବ୍ୟ ପ୍ରକାଶରୀ ଉଚ୍ଚପାରିବା  
ଏବଂ କେବଳ ଏହି ନିରାପତ୍ତିରେବା.

ଓଲ୍ଲୁ. ଗୋଟିଏ, କୋଣ ମିଥ୍ରା ତୁମରି  
ଶାଳକୁ ଉଚ୍ଛରିଗଭିତ୍ତ ପୂଜାପୂର୍ଣ୍ଣାତ,  
ତାହା କୀ ରାମିଶ୍ଵର କେ ମାର୍ଗବ୍ୟନ୍ଦିତ,  
ଏଣ୍ ଡାର୍ଶନିକର୍ତ୍ତା ଉପରେ ଦ୍ୱାରାତ.  
ମଧ୍ୟକାଳୀନ ଶୈ ଶୈବାଙ୍କାଳ  
ଏଣ୍ ଗାନ୍ଧିକ୍ରମଭାବ ମାର୍କାଳ ମନୋଦିଲ୍ସ,  
ଦର୍ଶକରୁକ୍ତିକ୍ରମଭାବ କ୍ରମିକିଲେଖ୍ୟୀ  
ଦ୍ଵାରା ପୂର୍ବାନ୍ତରେ ଅଭିରମନମାଲିନୀ.

ମିଶ୍ରଙ୍କ, ଏହି ସାହିତ୍ୟରେ ଗ୍ରେହର୍ଗଢ଼ିଆ  
ତୁଳିତନ୍ତ ବ୍ୟାଲିକ୍ସ ଲୋପ କରିଲୁଣି,  
ବେଳି ଗଢ଼ି ଗାୟିକ୍ୟଲୀପି  
ପ୍ରେରଣାତ୍ମକିତି ପାଇଁ ଯାଇଲା. (ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ଦିରି ନିର୍ମାଣ).

გამოსვლა IV

**ନୀତି.** (ଝୁପ୍ତବାଟ). ଯେଦେଖିମୁଁ ଏହି ମିଳାଲର୍କୁ  
ମନ୍ଦିରକୁସେ ପ୍ରଦୟିବ ଦାର୍ଘ୍ୟ!

ଏକ ମନ୍ଦିରେ ହୁଏ ଶରୀରାମି? ।  
ତେବେଗେତାଙ୍କ ବନ୍ଧ ଦୟା ଉପର୍ବ ପାରଗୋ! ।

**ଶିଖେଣ୍ଠି:** ମାତ୍ରାଳୁଙ୍କ ଅପଦିତ, ଉଦ୍ଦୟାପନ ଅଶୁଭ୍ୟ  
ତମେବିନ୍ଦିସତାଙ୍କର୍ମ ଏକ ଲ୍ଯାଦୁଲାଙ୍କର୍ମ;  
ରା ଦେଇଲା ତ୍ରୈପ୍ରକାଶ, ରା ରା  
ଅଦାର ରିକ୍ଷଲଙ୍ଘ୍ୟ, ଏକ ଗ୍ରହୁଲାଙ୍କର୍ମ,  
(ଶିଖେନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରିତବ୍ୟାପା ମେନାଗି)

၂၃၁

“ଗିନିଗିରି ଲୋ ମୁହାଦିନା.

**ଶ୍ରୀପାଠୀ.** ଗରାନ୍ଧେଳିତ ହାସାଟ୍ଟିଗୁରୀତ,

კარგია თუ ეს აჭია

პარტენ მქონი მე სახელათ,

გვარეულად კი მუავია.

დემოკრატებს შე შევსძულდი,

სხვა კინ მოსწობს ან ვაჭარი,

ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଳେଷ ଅର୍ଦ୍ଧାବସ ଏହି ପାଞ୍ଚମି.

„ბრძოლით პჰონებ წესს უფლებას“,  
ამ გამოთვემით ვიწვებია,  
მიყვანს ბრძოლა, ბრძოლით ვცხოვრობ,  
გას არა აქვს ბოლო, კიდე,  
ჩეს იჯახში კი ასე  
ლამზ ქალს, რომ გადვეკილ.  
მიზელ. მას ვატყობ თქვენს მეღლავებას,  
რომ მართლაში ვარჯიშობდა.  
მართალს აბობას, ძოლის მაღას,  
ოჯახში, ხომ ხარჯვა სჯობდა.  
(შემოდ.ს წევერტაძე გრეხით)

## ବାମ୍ବଲ୍ଲା VI

ବିନ୍ଦୁରେ, ଓ ଶ୍ରୀଦୂତ କିମ୍ବା ଗ୍ରେଟର୍ ରୁହିରେ?  
ଅବଲଙ୍ଘାତିରିଲା ହିନ୍ଦୁପୁରୀ,  
କୁନ୍ଦରା ରୁକ୍ଷିଳ, ମୃତ୍ୟୁକୁମୁଦୀ,  
ଶୁଣ୍ଠା ଶ ପଢ଼ିପାରିବୁନ୍ତିରୁଲା.  
ପ୍ରାଣରୁଧୀ, (ମାତ୍ରାଲ୍) ମଦମର୍ତ୍ତି, ରାମ ହିମି ଡାଙ୍ଗୀ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ 7

(შემოდის კოსტა, კომუნისტი მიმონოთ ხელზე და  
ნერა-მასწავლებელი ქალი)

କୁଳାତ୍ମା, କୁଳମୁନିସପ୍ତୀର, ହରମ ପୁଷ୍ଟିଲେଖତ,  
ଶୁଣ—ଏ କାହିଁ ମତଳାତ ହେବିବା.

**შევიტარე** (თავისოთვის)  
ქორით იჭერს კომუნიზმსა,  
მაგალითად საჩვენია.

ମୋହନ୍ ପାତ୍ର (ପ୍ରକାଶକ).

ଓମ୍ବାନ୍ଦାଗର, ମାତ୍ର ମନୋବିଜ୍ଞାନ  
ଅବଳ ପ୍ରେସର୍ସ ଟଙ୍କାବିନ୍ଦାନ ଲେଖଣୀ,  
ହାମ୍ବଲିଂଗନିକ ପାଠକ ବିଭାଗ କ୍ଷମାରୀ,  
ମେ ମୁଦ୍ରଣ ବିଭାଗରେ ଏକବି କ୍ରେଡ଼ିଟ  
ପାଇନାଶୀ ଛିନ୍ଦି ବାରାନ୍ଦିନୀଙ୍କ

ჩვენი კრების თავმჯდომარე  
პველანი: „ოქვენ იყავით, ამხანაგო,  
კოსტრი გყავთ, მაშ მდგომარე.

ମନ୍ଦିର—(କଲାପତ୍ର)

(წევერტაძე ფეხს სცემს იატაზე)  
 სიწყარის გთხოვთ, რას მივიღებთ  
 ფეხები რომ ვაბრივუნოთ,  
 დამებარეთ და მივატოთ  
 ჩენს ჯგუფს ბლობად ჭალ-კარია,  
 სახელად კი ჯვრ დავითქვეათ  
 ესროთ: „არძანიშვილია“.  
 თან აიღოჩეოთ პრეზიდენტის,  
 მხოლოდ გვინდა თავის ხმარა,  
 ასახელეთ კანდიდატი:  
 მე მონია-ათა კარა.

**ଶ୍ରୀକିରଣମାସ୍.** ଶ୍ରୀକିରଣମାସ୍, ମାଘରାତ ତତ୍ତ୍ଵଜ୍ଞଙ୍କୁ  
ତାଙ୍କ ନାମରେ ପାଇଲୁଛନ୍ତି।

აქ ცხრანი გართ სულყველანი...  
ხელ მეორეთ დაითვალეთ!

თვლის თავისთავიდგან და ათა  
თავით, (საერთო სიცილი).

(ମୌଜୁଳ ନିତ୍ୟଲିଙ୍କ ତାଙ୍ଗିରେତାଙ୍ଗିରେ ଦା ଅତିର୍ଯ୍ୟବେ ତାଙ୍ଗିରେ  
ତାଙ୍ଗିତ, (ସାହରିତର ସିପିଲିଂର)).

ମିଶ୍ରଙ୍କ. ଏହା ଗୁପ୍ତିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଥିଲା, ମାର୍ଗତାଳିକା

ცრია ვართ კუელა აქ მჯდომარე,  
მაგრამ ჭიუა გვიყარნახებს  
ორთ ვთვალოთ თავმჯდომარე.

ବାକ୍ସଲେଟ, ରାଶ ଉୟୁକ୍ତିକୁ ପରିବହନ କରିବାକୁ  
ଫରିଦ ଗ୍ରେଜ୍‌ଡେବା ହେଲା ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁ  
ମେ ଦିଲ୍ଲୀର ମିଶ୍ରଙ୍କୁ, ଏବଂ ଗାମ୍ଭୀରୀଙ୍କ  
ଅନୁଷ୍ଠାନିକର୍ତ୍ତା ପାଇଁ ବିରାମ

(ასახელებენ კანდიდატებს, მიშელ ითვლის)  
მიშელ. (ხმიბი) — ურთი მიშა; ურთი — ალა;

სამი, ოთხი, იტა ალე, მე-ცხრე-ჩვენი რუსკი ჩიჩი, მეათე კი—

ଶ୍ରୀକୃତୀପାଦୀ. (ମନ୍ଦିର ହିଂହି)

მიშელ ამ სუმრიბას აქ აღილი  
არ ქონდა და არც კი ვარგა.  
თქვენმა ქცევამ მე იმედი  
მომვლისა დამიკარგა.  
მაგრამ კარგი, ეხლა პირველს  
კანდიდატს თუ კი იჩქევთ,  
ერთად ხელი რომ აწიოთ  
ჩერთა თავია ამას გირჩევთ.

(ପ୍ରେସ ଶିଳ୍ପ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରେସ କାନ୍ଦିଲାଟ୍ରେଟ୍‌ରେ)  
**ମିଶ୍ରଣ.** (ଆଶାରୁଷ ମନୁଷ୍ୱଳୀ)  
 ମାତ୍ର ପ୍ରେସ ବାରୀ, ଗୁରୁତ୍ବାଧିକ  
 କ୍ଷେତ୍ର ଅର୍ଥରେ ମେଘଦୂର୍ଘାତ.  
 ଶ୍ଵରୀ ଧରିବିଲା, ଧରିବିଲା ଗ୍ରହିତୀରେ,  
 ମିଶ୍ରଣ ବାରୀରେ ମେଘଦୂର୍ଘାତ, ମରୁଶୁଳାଦ  
**ପ୍ରେସିଲାନ୍ତି** (ପ୍ରେସିଲାନ୍ତି)

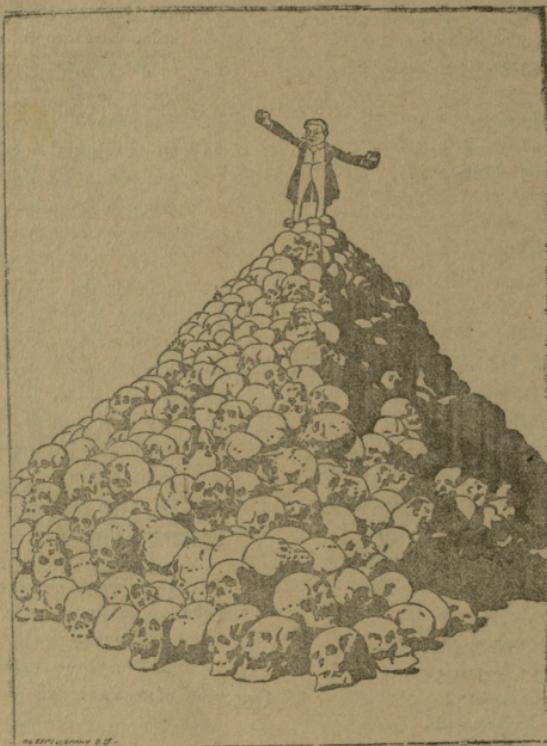
გაუმარჯვოს, გაუმარჯვოს,  
გაუმარჯვოს ქსრებისა,  
გამით. (შემთაღლებს კარს და შემოსმახებს)  
გამარჯვებას მეც კი ვიტყვა  
გაწორებულ ჩევნის გერებას.  
ოთვინი იპარებიან. მაშელ უკანა კარიღდან

ବ୍ୟାଙ୍ଗଜା).

ପିତ୍ତରେ କାହାରେ ଯାଏ— (ଜୀମନ୍ଦିଲିଙ୍କ ପାଇଁ),  
ତୁମ୍ଭୁ, ଦାଶପୂର୍ବା ହେଉ ବାହିଗିନ୍ମା,  
ବାଲାରୀଳି ଏଠ ବାର୍ଷିକା;  
ଦିନେ କାରାଗାଲ ବାହିଗିନ୍ମା,,  
ଏଠ ମନ୍ଦିରପୂର୍ବାଲ୍ଲୟ ବାର୍ଷିକା,  
ମାତ୍ରାଳ ବାଲମ୍ଭ କାନ୍ଦ ଶୈଖିବିତେବେଳ  
ଏହି ଲାଲ୍ଲୟ ଏଠ ବାର ବୁଝିବାକୁ  
ମେଲ୍ଲି ଉପର୍ବା ଉପର୍ବାକୁ ମାତ୍ର  
ମନ୍ଦିରପୂର୍ବାକୁ— ଶୁଣିବାକୁ.

(გაბი ერთხანს უყურებს და შემდეგ მიღის)  
„მოდი — მნახვ“

ପାଦପାତ୍ରରେ  
ଶିଖପାତ୍ରରେ



ମିଲିଯୁକ୍ତୀବୀ। ସ୍ରାମିକାଙ୍କ, ଧନୀଙ୍କଙ୍କ ଓ ଧାରଦାନ୍ୟଙ୍କ ବ୍ୟୋମରେ ଉପରେଥିଲା!